

Art. 5700

D Gebrauchsanweisung

Powerschrubber

GB Operating Instructions

Power Scrubbing Brush

F Mode d'emploi

Nettoyeur-Brosseur haute pression

NL Gebruiksaanwijzing

Powerschrobber

S Bruksanvisning

Elektrisk Skurmaskin

I Istruzioni per l'uso

Idropulitrice con Rotocleaner

E Manual de instrucciones

Cepillo desincrustante

P Instruções de utilização

Escova Rotativa

Escova Rotativa GARDENA

1. Dados técnicos

Ligação eléctrica

Tensão da rede	230 V ~
Frequência	50-60 Hz
Fusível da rede	10 A
Classe de protecção	II

Alimentação de água

Temperatura máx. entrada	40 °C
Pressão na entrada	mín. 2 bar, máx. 12 bar

Peso (sem acessórios)

5 kg

Dados de produção

Capacidade de débito	6 l/min
Pressão nominal	85 bar
Pressão máxima	100 bar
Potência máx.	1600 W
Força de recuo da pistola de alta pressão na pressão de trabalho	13 N

Valores de emissão na área de trabalho:


Valor característico $L_{pA}^{1)}$	78 dB (A)
Nível de ruído $L_{WA}^{2)}$	94 dB (A)
Vibrações na pistola de alta pressão $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 ms ⁻²

Método de medição de acordo com a
1) DIN 45635 2) directiva 2000/14/CE

2. Observações sobre as instruções de utilização

Por favor, leia com atenção estas instruções de utilização, observando as informações nela contidas. Conheça através destas instruções o seu aparelho, os componentes de ajuste, a forma

correcta de usá-lo, como também as normas de segurança.

 **Por motivos de segurança, a Escova Rotativa não deve ser utilizada por crianças e jovens menores**

de 16 anos, como também por pessoas que desconhecem estas instruções de utilização.

Guarde estas instruções de utilização cuidadosamente.

3. Utilização correcta

A Escova Rotativa GARDENA foi concebida para o uso privado no lar e no jardim, como, por exemplo, para a limpeza de terraços, entradas, caminhos, paliçadas, paredes e aparelhos (somente nas áreas destinadas para isto e com os dispositivos de eliminação de resíduos necessários).

Aparelhos para uso privado são aparelhos que não podem ser

utilizados em locais públicos, parques, centros desportivos, ruas, na agricultura ou silvicultura.

A obediência a estas instruções de utilização fornecidas pelo fabricante é condição essencial para o uso correcto do aparelho.

Estas instruções contêm também as condições para funcionamento, manutenção e conservação do aparelho.

O aparelho de limpeza de alta pressão GARDENA não é apropriado para serviço contínuo (por exemplo, em aplicação comercial ou industrial).

Atenção! Devido ao perigo de ferimentos, a Escova Rotativa com seus acessórios não pode ser utilizada para a limpeza de pessoas e animais.

4. Função do aparelho

4.1 Componentes funcionais (fig. A/F/E)

- 1 Punho de transporte
- 2 Ligações GARDENA
- 3 Ligação para a mangueira de alta pressão
- 4 Chave giratória reguladora do dispositivo de mistura
- 5 Interruptor liga/desliga
- 6 Rodas

4.2 Componentes fornecidos (fig. A)

Os seguintes componentes estão contidos no fornecimento:

- 7 Tubo de prolongamento para a Escova Rotativa

- 8 Pulverizador rotativo de alta pressão
- 9 Pulverizador variável de alta pressão
- 10 Escova Rotativa
- 11 Pistola de alta pressão
- 17 Anéis universais de limpeza

4.3 Função do produto

- **Pulverizador rotativo de alta pressão (fresadora de sujidade)**
Eliminação de sujidade resistente.
- **Pulverizador variável de alta pressão**
– Jacto completo para uma limpeza exacta.

– Limpeza de superfícies sensíveis (ajuste como jacto chato) ou para enxaguar a sujidade (jacto completo).

- **Escova Rotativa**
Limpeza potente de superfícies, livre de respingos, através de duas escovas que giram em direcção contrária.
- **Dispositivo de mistura**
Mistura do anel de limpeza GARDENA (champô Art. N° 1680, detergente universal Art. N° 1684, limpador de vidros Art. N° 5730, conservante Art. N° 1682). A mistura é regulável de forma contínua.

5. Montagem da Escova Rotativa (fig. A/B/D-G)

5.1 Montagem das rodas (fig. B)

As rodas se encontram na embalagem e devem ser montadas da seguinte forma:

1. Coloque a roda com o pino no orifício apropriado.
2. Pressione a roda no orifício até que se escute o barulho de encaixe.
3. Verifique se a roda gira satisfatoriamente (montagem correcta).

5.2 Preparação para o primeiro uso

Montagem e alimentação de água com o uso do pulverizador rotativo ou do variável

1. Escolha o pulverizador apropriado para o trabalho a ser realizado (veja capítulo 4.3).
2. Encaixe o pulverizador na pistola de alta pressão (11) até o limite (fig. D 1).
3. Para vencer o limite, pressione levemente o pulverizador no fecho de baioneta, girando-a em seguida para direita, até não ser mais possível (fig. D 2).
4. Coloque a mangueira de entrada de água na ligação da Escova Rotativa (fig. E).

O conexão da mangueira tem que encaixar de forma que se ouça o barulho de encaixe.

Importante! A Escova é provida com um sistema original de ligações GARDENA. Para **utilizar-se uma mangueira de 1/2" (Ø 13 mm)**, é necessário que esta esteja provida de um "STOP" de água GARDENA, Art. N° 913, ou, se preferir, um "STOP" de água plus, Art. N° 2013, para uma conexão à ligação. Para **o uso de uma mangueira de 3/4" (Ø 19 mm)**, é necessário o "STOP" de água GARDENA, por ex. Art. N° 914/2014/2814.

5. Conecte a extremidade da mangueira ao fornecimento de água (ex. torneira de água). Nós recomendamos que coloque na extremidade da mangueira, se for de 13 mm, uma ligação rápida para mangueira GARDENA Art. N° 915, 2015 ou 2915, ou se a mangueira for de 19 mm, uma ligação rápida para mangueira GARDENA Art. N° 916 ou 2016, e na torneira a correspondente ligação para torneira GARDENA Art. N° 900, 901 ou 902.

6. Coloque a porca da capa (12) do final da mangueira da pistola de alta pressão na ligação da mangueira de alta pressão (3), parafusando a conexão com a porca de capa (12) (fig. F).

Montagem da Escova Rotativa (fig. A/F/G)




Para a montagem da Escova Rotativa, necessitará da pistola de alta pressão (11), o tubo de prolongamento para a Escova Rotativa (7) e a Escova Rotativa (10) (fig. A).

1. Caso ainda não esteja montado, coloque a mangueira de alta pressão na ligação (3), parafusando em seguida a conexão com a porca de capa (fig. F).
2. Coloque o tubo de prolongamento (7) com as duas asas no encaixe baioneta da pistola de alta pressão, parafusando a conexão com a porca de capa (fig. G 1).
3. Coloque a outra extremidade do tubo de prolongamento (7) com cavidades de guia no encaixe da Escova Rotativa (fig. G 2), parafusando a conexão com a porca de capa (fig. G 3).




6. Colocação em funcionamento

Atenção!

Trabalho com alta pressão!

 Por motivos de segurança, o motor só entra em funcionamento se o botão de comando da pistola estiver accionado. O botão de segurança  serve exclusivamente como dispositivo de segurança contra a abertura despropositada durante o funcionamento, e não como travão do gatilho .

6.1 Colocação em funcionamento com o uso de um dos pulverizadores (fig. H/J)

1. Coloque a ficha numa tomada de 230 V/corrente alternada.
2. Abra a torneira de água.
3. Chave giratória reguladora do dispositivo de mistura  na posição:
4. Ligue o aparelho: colocar o interruptor liga/desliga na posição (fig. H).
5. Destruar a pistola de alta pressão (apertar o botão de segurança ) e accionar o gatilho  da pistola de alta pressão (fig. J).

6.2 Regulação do pulverizador variável (fig. I)

O pulverizador variável pode ser regulado sem escalonamentos entre jacto completo e jacto chato. Para se seleccionar o jacto desejado, gire o botão do pulverizador na direcção da seta mostrada na fig. I:

Jacto chato: girar em sentido dos ponteiros do relógio (fig. I1)


Jacto completo: girar no sentido contrário ao ponteiro do relógio (fig. I2)

Para finalizar seu trabalho, leia o capítulo 6.6.


6.3 Trabalho com os anéis de limpeza

Manuseio do dispositivo de mistura (fig. K)

O dispositivo de mistura tem 3 posições principais, que podem ser ajustadas da seguinte forma:


Ajuste original do fabricante
 Passagem de água sem produto de limpeza.

Posição "MIX"


MIX
 Nesta posição, o produto de limpeza é misturado à água.

A concentração do produto de limpeza pode ser regulada sem escalonamentos.

Troca dos anéis de limpeza


 Nesta posição, pode-se trocar os anéis de limpeza.


Regulação da proporção da mistura (fig. K)

MIX
 Na área deste símbolo, a proporção produto de limpeza/água na mistura é ajustável sem escalonamentos (fig. K). Os anéis de limpeza podem ser colocados sobre qualquer um dos aparelhos de trabalho e misturados a qualquer pressão de trabalho. O recipiente de mistura é transparente para que possa se ver o consumo dos anéis de limpeza.


Colocação dos anéis de limpeza (fig. K)

A Escova Rotativa GARDENA tem um dispositivo de mistura, no qual os anéis de limpeza podem ser depositados da seguinte forma:


1. Gire a chave giratória reguladora do dispositivo de mistura  até esta posição:

 **Nesta posição, a Escova Rotativa não pode ser utilizada! Há o perigo de danos ao aparelho.**

2. Desparafuse o recipiente do dispositivo de mistura.
3. Coloque os anéis de limpeza no recipiente de mistura.

4. Parafuse novamente o recipiente no dispositivo de mistura.
5. **Gire a chave giratória reguladora até a posição:** 

6.4 Posição de trabalho (fig. C)



A pistola de alta pressão deve ser segurada de preferência com as duas mãos, como mostrado na figura C. Com uma das mãos se segura o punho com o gatilho  da pistola de alta pressão e com a outra se guia a pistola de alta pressão.

6.5 Trabalhar com a Escova Rotativa

A Escova Rotativa é apropriada para a limpeza sem respingos de áreas sujas, como por exemplo, azulejos, placas de pedras e de cimento, etc. Para um maneio mais facilitado a Escova Rotativa pode ser ajustada para duas posições de trabalho diferentes (por meio de passos de 180°).

Ajuste das posições de trabalho (fig. L)

Para mudar a posição de trabalho proceda da seguinte forma:

1. Abra a peça de aperto superior  na extensão para abrir a conexão com rosca.
2. Remova a escova com a sua extensão da baioneta de conexão da pistola de alta pressão e rode-a 180°.
3. Reintroduza a agulheta da escova/extensão no fecho em baioneta da pistola de alta pressão e feche a peça de aperto .


Vantagens: As duas posições de trabalho permitem uma fácil operação de limpeza tanto em áreas horizontais como em áreas verticais (fig. L).

6.6 Finalizar o funcionamento (fig. M)

Atenção! Depois do uso de anéis de limpeza, enxágue o aparelho imprescindivelmente com água


pura, com o objectivo de eliminar possíveis restos da limpeza, caso contrário, estes restos podem se depositar no aparelho, causando transtornos no funcionamento.

Para finalizar o funcionamento:

1. Coloque a chave giratória reguladora do dispositivo de mistura  na posição:

A função de mistura á desligada e somente água é bombeada (fig. M1).

2. Enxágue o aparelho com água pura por um minuto.
3. Desligue o aparelho (interruptor liga/desliga na posição **0**, fig. M2).
4. Feche a alimentação de água (fig. M3).

5. Accione o gatilho  da pistola de alta pressão até que o aparelho esteja vazio e sem pressão, accionando em seguida o botão de protecção contra abertura despropositada (fig. M4).
6. Puxe a ficha da tomada.

7. Falhas

Defeito


Ao ligar-se o aparelho, o motor não funciona.

Possíveis causas

Cabo de ligação danificado.

A ficha não está conectada correctamente.
Interrupção do fornecimento de energia eléctrica.

A Escova Rotativa não fornece a pressão desejada.

Chave giratória reguladora do dispositivo de mistura está na posição: 

Há ar no sistema.

O filtro da ligação de água está sujo.

A quantidade de água na alimentação é pouca.

Vazamento/entupimento na linha de alimentação.

A pressão de trabalho cai acentuadamente.

Pulverizador rotativo ou pulverizador variável entupido.

A bomba puxa ar.

A bomba apresenta vazamento.


Um pouco de vazamento na bomba é normal.

Solução

Verifique se a voltagem que consta na placa de características está de acordo com a voltagem da rede.

Inspeccionar se há danos no cabo de ligação.

Inspeccionar o cabo e a ficha, enviar interruptor para ser inspecionado pelo serviço autorizado GARDENA.

Chave giratória reguladora do dispositivo de mistura na posição: 

Deixar a bomba funcionar sem a mangueira de alta pressão, até que saia água sem bolhas de ar. Em seguida, conecte novamente a mangueira de alta pressão.

Desparafusar a ligação;
Retirar e limpar o filtro.

Verificar a quantidade de água na alimentação.

Verificar se há eventualmente entupimento ou vazamento na linha de alimentação.

Limpar o pulverizador da seguinte forma: tirar a sujidade do pulverizador com uma agulha e enxaguar com água para frente.

Verificar a vedação da linha de sucção.

Em caso de um vazamento acentuado da bomba, entre em contacto com a assistência técnica da GARDENA.

Defeito	Possíveis causas	Solução
Não há mistura do produto de limpeza.	Ajuste errado do dispositivo de mistura.	Ligar o dispositivo de mistura, colocando o interruptor na posição "MIX".
	Não há anéis de limpeza no dispositivo de mistura.	Colocar anéis de limpeza no dispositivo de mistura (veja ponto 6.3).
Ruído ou bloqueio da rotação da escova.	Objecto (ex. pedras) nas rodas dentadas das escovas ou no pinhão de ataque.	Remova as escovas de acordo com a fig. N: em seguida remova os objectos (ex. pedras) e verifique se o pinhão de ataque está gasto. Se estiver, substitua-o. O pinhão de ataque pode ser encomendado aos serviços GARDENA como peça de substituição nº 5700-00.610.31.

Em caso de problemas contacte o representante GARDENA ou envie a unidade defeituosa para os nossos serviços técnicos com uma pequena descrição do problema, se o aparelho ainda estiver coberto pela garantia envie também o comprovativo de compra para os nossos serviços técnicos mencionados

no final destas instruções de utilização.

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, Nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas

ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

8. Manutenção, conservação e armazenamento

8.1 Armazenamento

Durante o período de geadas, guarde o aparelho num local livre de geadas, já que a formação de gelo num aparelho não totalmente vazio pode danificar o aparelho.

8.2 Substituição das escovas de rotação (fig. N)

Para substituir as escovas da Escova Rotativa, faça da seguinte maneira:

1. **Retire a fixa da Escova Rotativa da tomada.**
2. Desparafuse a Escova Rotativa do tubo de prolongamento.
3. Solte os dois anéis de segurança que fixam as escovas ao eixo (fig. N 1/a).

4. Retire as escovas, puxando-as para frente (b).
5. Encaixe as novas escovas e encaixe os anéis de segurança na cavidade do eixo, travando os anéis, de acordo com a fig. N 2 (c). **Importante:** Verifique se as escovas estão satisfatoriamente fixas ao eixo.

9. Considerações sobre o uso correcto do aparelho, regras de segurança

Inspeção antes de cada uso

Antes de cada uso, faça uma inspeção do aparelho e dos dispositivos de trabalhos, veri-


ficando a correcta situação da segurança de uso. Não utilize o aparelho se o cabo de ligação ou outro componente importante (elementos de segurança,


mangueira de alta pressão, pistola de alta pressão, etc.) estiver danificado. Não elimine nunca a função de um dispositivo de segurança.

Ligação de água

De acordo com a norma DIN 1988, capítulo 4/12.88, na Alemanha, a Escova Rotativa não pode ser conectada directamente à rede pública de água potável. O uso é porém permitido por curto espaço de tempo, caso se utilize um seccionador de tubo com componente móvel (A2, conforme capítulo 4.2.2 da norma DIN citada). Este componente pode ser adquirido numa loja especializada em artigos sanitários, se ainda não estiver instalado.


Sob "ligação por curto tempo", se compreende que o contacto entre a rede de água e a Escova Rotativa só é permitido durante o período de uso do aparelho. A ligação tem que ser permanentemente controlada. Isto significa que o aparelho, após o trabalho de limpeza, tem que ser novamente desconectado da rede.

 Utilize exclusivamente água limpa. (Não utilize água salgada.)

 Se por exemplo a água for bombeada a partir de um tanque ou ribeiro, nós recomendamos a utilização de um filtro preliminar GARDENA para bombas, Art. Nº 1731, com a finalidade de prevenir quaisquer estragos.

Aplicação/ Responsabilidade

Utilize a Escova Rotativa somente para os fins citados nestas instruções de utilização.

Áreas sensíveis, como, por exemplo, pintura de carros ou similares, não podem ser esfregadas com a escova rotativa potente .

A responsabilidade pela segurança no local de trabalho é sua.


Preste atenção para que outras pessoas (principalmente


crianças) ou animais não se encontrem próximo ao local de trabalho.


A Escova Rotativa não pode ser utilizada por crianças ou jovens menores de 16 anos ou por pessoas não informadas sobre o aparelho.


A mangueira de alta pressão não pode ser atravessada, dobrada, torcida ou maltratada de alguma forma. Somente podem ser utilizadas mangueiras de alta pressão originais da GARDENA. Estas mangueiras são permitidas de acordo com as "Normas para a pulverizadores de líquidos" (norma DIN VDE 0700-2-79). Ligações e mangueira são marcadas adequadamente.


Atenção!
Pulverizadores de alta pressão podem ser perigosos se usados de forma incorrecta. O jacto não pode ser direccionado contra pessoas, aparelhos eléctricos sob tensão ou contra o próprio aparelho.


 Caso necessário, use roupa de protecção apropriada contra salpicos de partículas durante o trabalho.

 Não direcione o jacto contra si mesmo ou contra outros para limpar roupa ou sapatos.


 O aparelho deve ser usado sobre uma base sólida.


 Durante a limpeza de pneus de carro/válvulas de pneus, deve-se manter uma distância mínima de 30 cm, pois pode-se danificá-los com o jacto de alta pressão. O primeiro sinal de dano pode ser a alteração da cor do pneu. Pneus e válvulas de pneu danificados representam perigo de vida.

 Objectos que contêm materiais nocivos à saúde (por exemplo, amianto) não podem ser limpos por este aparelho.

 Somente devem ser utilizados anéis de limpeza da GARDENA. Os anéis de limpeza devem ser mantidos fora do alcance de crianças.


Em caso de contacto com os olhos, lavar cuidadosamente com água e, em caso de digestão, deve-se consultar imediatamente um médico.

 As mangueiras de alta pressão, as ligações e as conexões são importantes para a segurança do aparelho. Utilize, portanto, somente mangueiras de alta pressão, ligações e conexões recomendadas pela GARDENA.

 Nunca se deve colocar no aparelho solventes ou líquidos que contenham tal substância ou ácidos não diluídos, como, por exemplo, gasolina, solvente de tinta ou óleo combustível.

 Interrupção do trabalho

Nunca deixe o aparelho sem vigilância, enquanto o motor estiver funcionando.

 Cuidado com influências ambientais


O uso do aparelho em locais com perigo de explosão não é permitido.

Não cubra o aparelho e não o utilize em locais não ventilados suficientemente.

Conheça bem o seu ambiente de trabalho, prestando atenção a perigos que não podem ser ouvidos durante o trabalho por causa do barulho causado pela máquina.

O aparelho deve ser manuseado pelo utilizador de forma correcta. Deve-se observar as condições do local de trabalho, e deve-se, durante o trabalho, ter cuidado com terceiros, principalmente crianças.

 **Segurança eléctrica**

 Todos os componentes condutores de corrente eléctrica têm que ser protegidos do jacto de água.


O cabo de ligação deve ser inspeccionado regularmente, para se certificar que não há danos ou sinais de desgaste.

A tensão da rede e a tensão da placa de características têm que coincidir.

Aconselhamos ligar este aparelho a uma tomada que esteja protegida por um disjuntor de precisão com uma corrente de avaria ≤ 30 mA.

Na Suíça, o uso de um disjuntor de precisão é obrigatório.

Caso seja utilizado um cabo de extensão, este deve ser desenrolado completamente do tambor e deve ter uma espessura suficiente para satisfazer a norma DIN VDE 0620. Ficha e tomada da extensão têm que ser de tipo à prova de água e apropriadas para o uso ao ar livre. Consulte um electricista.

 **Atenção!** Cabos de extensão não apropriados podem ser perigosos.

Transporte

Para transportar o aparelho, desligue sempre o motor, fixando bem o aparelho.

Manutenção

Para a manutenção, limpeza e para a troca de peças, desligue o aparelho e retire a ficha da tomada.

Reparos só podem ser realizados pela assistência técnica da GARDENA ou por uma oficina autorizada, que esteja familiarizada com as normas de segurança relevantes.

Acessórios

Somente deve-se usar acessórios e peças sobressalentes originais da GARDENA ou acessórios e peças por elas liberadas.

Certificado de conformidade da UE

Os abaixo mencionados

GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm

Por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos.

Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.

Descrição do aparelho:

Escova Rotativa

Tipo:

1600

Art. nº:

5700

Directrizes da UE:

Directrizes para maquinaria
98/37/CE
Compatibilidade electromagnética
89/336/CE

Directiva para baixa voltagem

73/23/CE

Directiva 93/68/CE

Directiva 2000/14/CE

Harmoniosas EN:

EN 292-1

EN 292-2

IEC 335-1/2-79

Nível de ruído:

medido: 94 dB (A)

garantido: 95 dB (A)

Ano de marcação

pela CE:

1997

Ulm, 27.03.2002



Thomas Heint
Director Técnico

S

Garanti

GARDENA lämnar 2 års garanti för denna produkt. Garantin gäller från inköpsdatum. Denna garanti täcker alla allvarliga defekter på maskinen som kan bevisas vara materiella fel eller tillverkningsfel. Under garantitiden repareras eller utbytes enheten utan kostnad under följande förutsättningar:

- Enheten måste ha skötts och använts i enlighet med bruksanvisningen.
- Varken köparen eller en icke auktoriserad tredje part får ha försökt reparera enheten.

Borstarna för den elektriska skurmaskinen är slitagedelar och omfattas inte av garantin.

Denna tillverkargaranti påverkar inte köparens existerande garanti krav på återförsäljaren.

Vid garanti ber vi dig sända in produkten tillsammans med bevis för inköpet och en felbeskrivning till GARDENA Service.

I

Garanzia

Questo prodotto GARDENA gode di un periodo di garanzia di 2 anni (a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi;

- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

Le spazzole del Rotocleaner, in quanto parti soggette a usura, non rientrano nella garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/ rivenditore.

E

Garantía

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía incluye todos los defectos esenciales basándose en defectos materiales o de fabricación y garantiza el envío de otro aparato en perfectas condiciones o la reparación sin cargo y cuando se cumplan los siguientes requisitos:

- El aparato ha sido utilizado según las instrucciones del presente manual y no ha sido reparado ni por el comprador ni por terceros.

Los cuerpos de cerdas del cepillo son piezas de desgaste y están excluidos de la garantía.

Esta garantía del fabricante es independiente a la que pueda haber entre el distribuidor/comerciante.

En caso de reclamación, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

P

Garantia

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocaremos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

Os corpos de cerdas do Power-shrubber sendo peças de desgaste não estão cobertos pela garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/vendedor.

Em caso de reclamação deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.

Deutschland

GARDENA Kress + Kastner GmbH
GARDENA Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (07 31) 490-123
Reparaturen: (07 31) 490-290

Argentina

Argensem S.A.
Venezuela 1075
(1618) El Talar - Buenos Aires

Australia

NYLEX Corporation Ltd.
25-29 Nepean Highway
P.O. Box 68
Mentone, Victoria 3194

Austria

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

M. Cassab
Av. das Nações Unidas, 20.882
Santo Amaro, CEP 04795-000
São Paulo - S.P.

Bulgaria / България

ДЕНЕКС ООД
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4
София 1797

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100, Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
350 Sur del Automercado
Los Yoses
San Pedro

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
62700 Brno

Denmark

GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS

Greece

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.
20, Lykourgou str.
Kallithea - Athens

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.r.l.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku
Osaka 550

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha

Portugal

MARKT (Portugal), Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Variware
Holland Road Shopping Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slovenia / Croatia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodišče 15
1236 Trzin

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

ANMI Andreu y Miriam S.A.
Calle Pere IV, 111
08018 Barcelona

Sweden

GARDENA Svenska AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland

GARDENA Kress + Kastner AG
Bitzberg 1
8184 Bachenbülach

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey

Dost Diş Ticaret Mümesillik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26
Pendik - İstanbul

USA

GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

5700-20.960.06/0021
GARDENA Kress + Kastner GmbH
Postfach 27 47, D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>